

Cassette-Corder

Operating Instructions

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

TCM-200DV/150

Sony Corporation © 2002 Printed in China

http://www.sony.net/

For customers in the United States

Product registration

Please register this product on line at www.sony.com/productregistration.

<<http://www.sony.com/productregistration>>

Proper registration will enable us to send you periodic mailings about new products, services, and other important announcements. Registering your product will also allow us to contact you in the unlikely event that the product needs adjustment or modification. Thank you.

Owner's Record

The model number is located at the bottom and the serial number is located inside the cassette holder. Record the serial number in the space provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

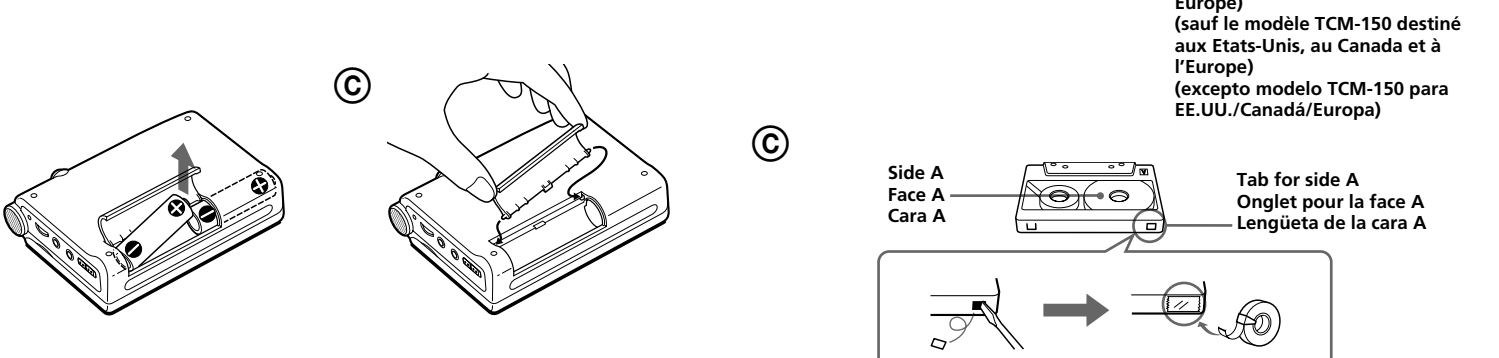
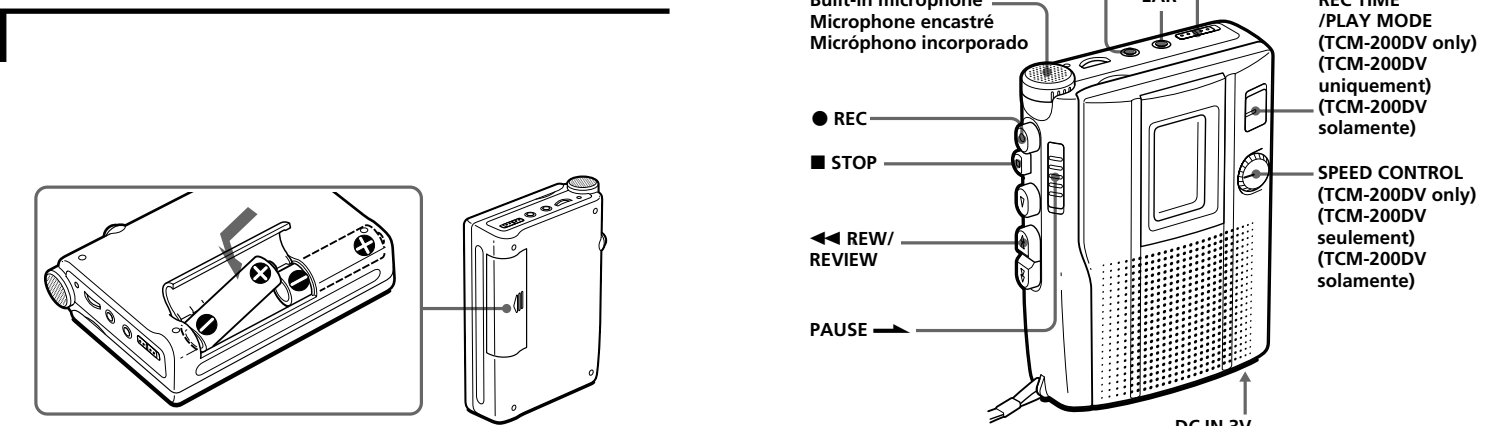
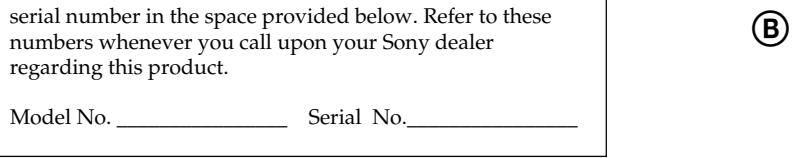
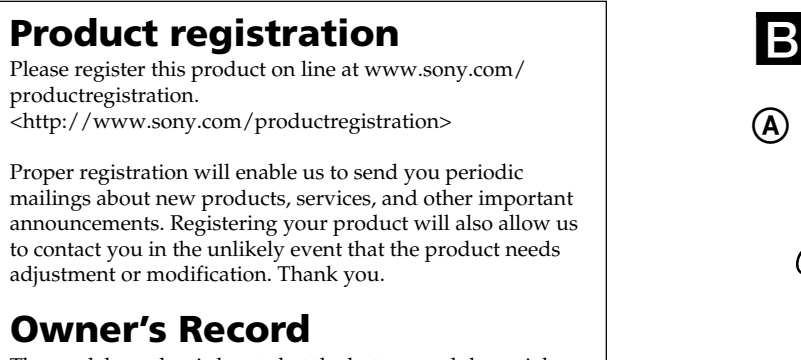
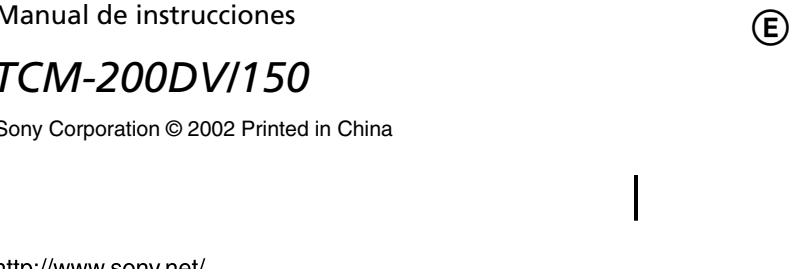
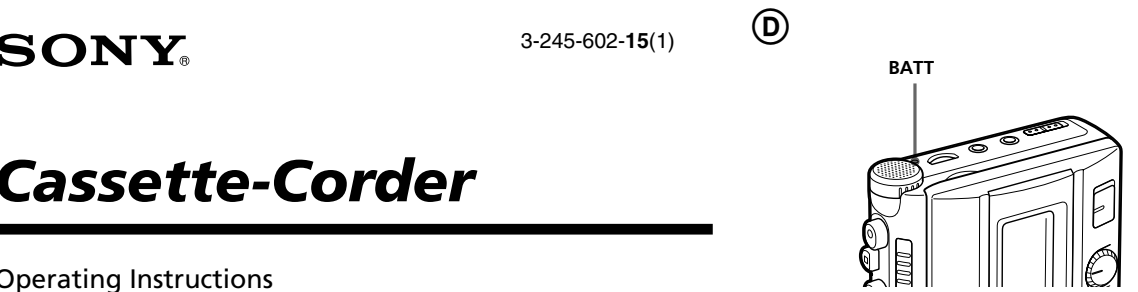
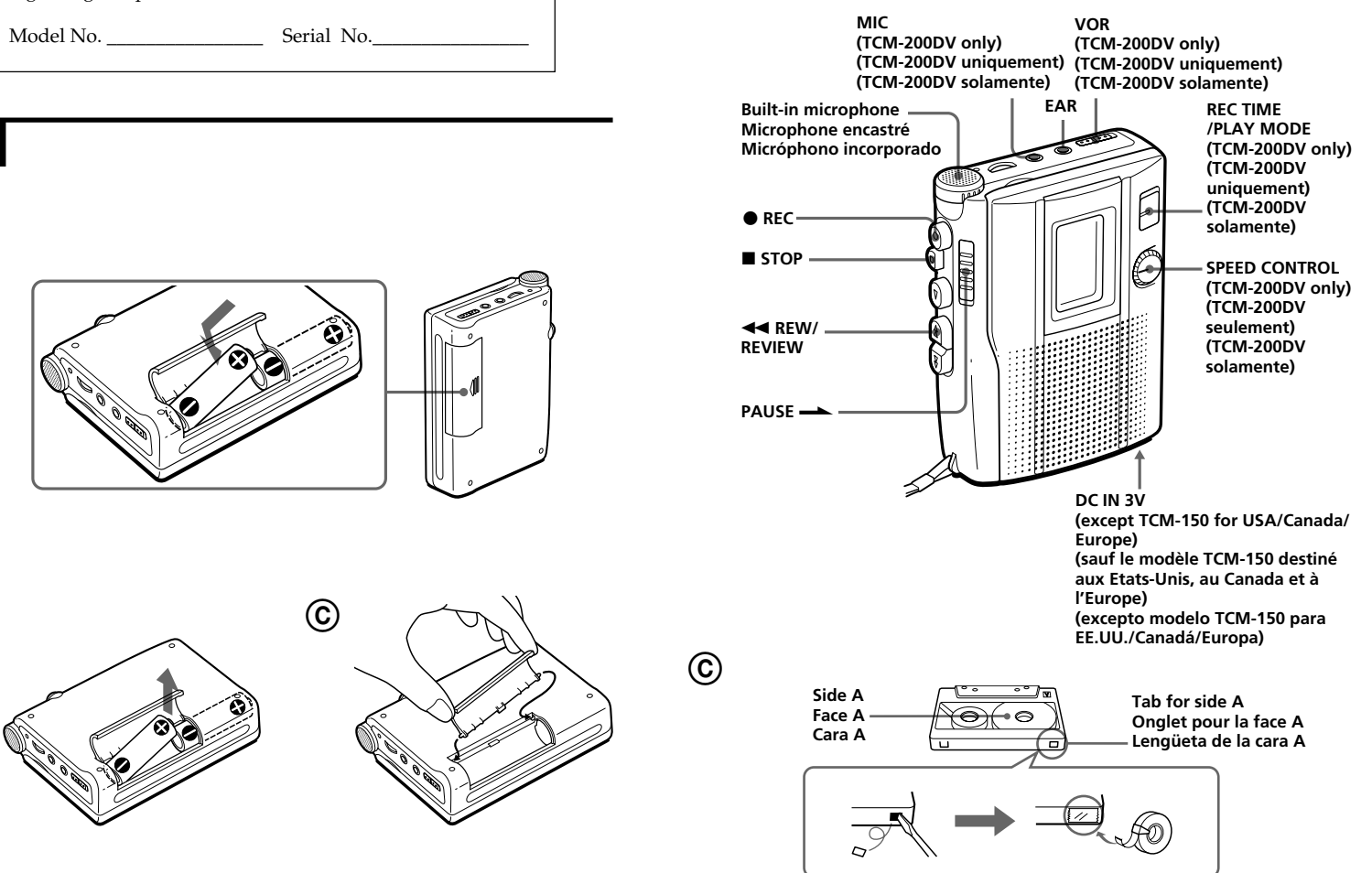
Model No. _____ Serial No. _____

A

A

B

C



English

About this manual

The instructions in this manual are for 2 models. The TCM-200DV is the model used for illustration purposes.

TCM-	200DV	150
VOR	○	-
REC TIME /PLAY MODE	○	-
SPEED CONTROL	○	-
MIC jack	○	-
○: provided or supplied		
-: not provided or not supplied		

Note (TCM-200DV only)
Tapes recorded with the REC TIME/PLAY MODE switch in the DOUBLE position cannot be played properly on a tape recorder without the REC TIME/PLAY MODE switch function.

Getting Started

Preparing a Power Source

Choose one of the following power sources.

Dry Batteries (see Fig. A-②)

Make sure that nothing is connected to the DC IN 3V jack (this does not apply to TCM-150 for USA/Canada/Europe).

- 1 Open the battery compartment lid.
- 2 Insert two R6 (size AA) batteries with correct polarity and close the lid.

Notes

- Do not charge a dry battery.
- Do not use a new battery with an old one.
- Do not use different types of batteries.
- When you do not use the unit for a long time, remove the batteries to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
- Dry batteries will not be drained when another power source is connected.

To take out the batteries (see Fig. A-②)

To attach the battery compartment lid if it is accidentally detached (see Fig. A-①)

When to replace the batteries (see Fig. A-①)

Replace the batteries with new ones when the BATT lamp dims.

Notes

- After the batteries have been used for a while, the BATT lamp may flicker with the playback sound when you turn up the volume; however this does not mean that you need to replace the batteries.
- The unit will play back normally for a while, even after the BATT lamp dims. However, replace the batteries as soon as you can. If you do not, subsequent recording will not be done correctly.

Battery life* (approx. hours)

	Sony alkaline LR6 (5G)**	Sony R6P (SR)
Playback	16	4
Recording	25	6.5

* Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) (Using a Sony HF series cassette tape).

** When using a Sony LR6 (5G) "STAMINA" alkaline dry batteries (produced in Japan)

Note

The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

For maximum performance we recommend that you use alkaline batteries.

House Current (see Fig. A-③) (except TCM-150 for USA/Canada/Europe)

Connect the AC power adaptor to DC IN 3V and to a wall outlet. Use a commercially-available AC power adaptor (rated output voltage/current: 3 V DC/700 mA). Do not use any other AC power adaptor.

Polarity of the plug

Notes

- The voltage of power supply is different depending on the country. Please buy an AC power adaptor in the country where the product is to be used.
- Depending on the AC power adaptor, noise may be heard while using the unit. Refer to the operating instructions of the AC power adaptor.
- Do not touch the AC power adaptor with wet hands.
- Connect the AC power adaptor to an easily accessible AC outlet. Should you notice an abnormality in the AC power adaptor, disconnect it from the AC outlet immediately.

Operating the Unit

Recording (see Fig. B-①, ②)

You can record right away with the built-in microphone. Make sure that nothing is connected to the MIC jack (TCM-200DV only).

- 1 Insert a normal (TYPE I) tape with the side to be recorded facing the cassette holder.
- 2 For TCM-200DV only: Set REC TIME/PLAY MODE to the desired mode. NORMAL (4.8cm/s): for optimum sound. Recommended for normal recordings. DOUBLE (2.4cm/s): for double recording time (for example, 120 minutes using both sides of a 60-minute cassette). Suitable for recording conferences, dictations, etc. Not recommended for recording music.

3

For TCM-200DV only: Set VOR to H or L to start and pause recording automatically, depending on the recording condition.

H (high) to record at meetings or in a quiet and/or spacious place.

L (low) to record for dictation or in a noisy place.

Set VOR to OFF to start and stop recording manually.

Note

When the sound to be recorded is not loud enough, set the VOR switch to OFF, or the unit may not start recording.

4

Press ● REC. ► PLAY is pressed simultaneously and recording starts.

At the end of the tape, recording stops and the unit turns off automatically.

To	Press or slide
Stop recording	■ STOP
Pause recording	PAUSE → in the direction of the arrow To release pause recording, release PAUSE →*.
Review the portion just recorded	Press and hold ◀ REW/VIEW during recording. Release the button at the point to start.
Eject a cassette	Press ■ STOP and open the cassette compartment lid.

* PAUSE → will also be automatically released when ■ STOP is pressed (stop-pause-release function).

To monitor the sound

Connect an earphone (not supplied) firmly to the EAR jack. You cannot adjust the monitoring volume.

Notes

- Do not use a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape. If you do so, the sound may be distorted when you play back the tape, or the previous recording may not be erased completely.
- The SPEED CONTROL switch (see reverse side) works in Playback mode only. Recording will be made independent of this control. (TCM-200DV only)

Notes on VOR (Voice Operated Recording) (TCM-200DV only)

- The VOR system is affected by the environmental recording conditions. When you use the system in a noisy place, the unit will stay in Recording mode. If the sound is too soft, on the contrary, the unit will not start recording. Set it to H (high) or L (low) so that the system will pick up the necessary sound only. If you cannot get the results you want, set it to OFF.
- The VOR system may not record the beginning of the sound you want to record because it starts recording only after it catches the sound. For an important recording, set it to OFF.

To prevent a tape from being accidentally recorded over (see Fig. B-③)

Break off and remove the cassette tabs. To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

(turn over)

Français

A propos de ce manuel

Ce mode d'emploi couvre 2 modèles. Les illustrations représentent le TCM-200DV.

TCM-	200DV	150
VOR	○	-
REC TIME /PLAY MODE	○	-
SPEED CONTROL	○	-
Prise MIC	○	-
○ : Présente ou fournie		
- : Absente ou non fournie		

Remarque (TCM-200DV uniquement)

Les cassettes enregistrées avec le commutateur REC TIME/PLAY MODE réglé sur la position DOUBLE ne peuvent être reproduites correctement sur un magnétophone à cassette sans fonction REC TIME/PLAY MODE.

Préparation

Préparation de l'alimentation

Choisissez une des sources d'alimentation suivantes.

Piles sèches (voir Fig. A-②)

Assurez-vous qu'aucun appareil n'est raccordé à la prise DC IN 3V (cette précaution ne s'applique pas au modèle TCM-150 destiné aux Etats-Unis, au Canada et à l'Europe).

- 1 Ouvrez le couvercle du compartiment à piles.
- 2 Insérez deux piles R6 (AA) en respectant la polarité et fermez le couvercle.

Remarques

- Ne chargez pas une pile sèche.
- N'utilisez pas une nouvelle pile avec une ancienne.
- N'utilisez pas différents types de piles.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, enlevez les piles afin d'éviter toute fuite ou corrosion qui pourrait endommager l'appareil.
- Les piles sèches ne fuient pas lorsqu'une autre source d'alimentation est utilisée.

Pour retirer les piles (voir Fig. A-②)

Pour fermer le couvercle du compartiment de pile s'il s'est ouvert accidentellement (voir Fig. A-①)

Quand remplacer les piles (voir Fig. A-①)

Remplacez les piles par des neuves lorsque le témoin BATT s'assombrit.

Remarques

- Lorsque les piles ont été utilisées pendant un moment, le témoin BATT peut clignoter avec le son si le volume est augmenté, mais cela ne signifie pas qu'elles doivent être remplacées.
- La lecture sera normale un certain temps après l'assombrissement du témoin BATT. Cependant, remplacez les piles le plus tôt possible, sinon l'enregistrement suivant ne sera pas effectué correctement.

Durée des piles* (durée approx. en heures)

	Sony alkaline LR6 (5G)**	Sony R6P (SR)
Lecture	16	4
Enregistrement	25	6,5

* Valeur mesurée suivant la norme JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association, association japonaise des industries pour les technologies de l'information et l'électronique) (avec une cassette Sony HF)

** En cas d'utilisation des piles sèches alcalines Sony LR6 (5G) "STAMINA" (fabriquées au Japon)

Remarque

L'autonomie de la batterie peut diminuer en fonction de l'utilisation de l'appareil.

Pour garantir une performance optimale de l'appareil, nous vous conseillons d'employer des piles alcalines.

Courant domestique (voir Fig. A-③) (sauf le modèle TCM-150 destiné aux Etats-Unis, au Canada et à l'Europe)

Branchez l'adaptateur secteur à la prise DC IN 3V et à une prise de courant murale. Utilisez un adaptateur secteur (tension/intensité nominales de 3 V CC/700 mA) vendu dans le commerce. N'utilisez pas d'autre adaptateur secteur CA.



Remarques

- La tension de l'alimentation est différente selon les pays. Procurez-vous l'adaptateur secteur adapté à la tension du pays où vous utiliserez le produit.
- L'utilisation de l'appareil peut s'accompagner de bruit, selon l'adaptateur secteur employé. Reportez-vous au mode d'emploi de l'adaptateur secteur.
- Ne touchez pas l'adaptateur secteur avec des mains humides.
- Branchez l'adaptateur secteur sur une prise de courant facile d'accès. Si l'adaptateur secteur présente une anomalie, débranchez-le immédiatement de la prise de courant.

Reporez-vous au mode d'emploi de l'adaptateur secteur.

- Ne touchez pas l'adaptateur secteur avec des mains humides.
- Branchez l'adaptateur secteur sur une prise de courant facile d'accès. Si l'adaptateur secteur présente une anomalie, débranchez-le immédiatement de la prise de courant.

Fonctionnement de l'appareil

Enregistrement (voir Fig. B-①, ②)

Vous pouvez enregistrer immédiatement à l'aide du microphone intégré. Assurez-vous que rien n'est branché sur la prise MIC (TCM-200DV uniquement).

- 1 Introduisez une cassette normale (TYPE I) avec la face à enregistrer en premier lieu orientée vers le porte-cassette.

2 Pour le modèle TCM-200DV uniquement : Réglez REC TIME/PLAY MODE sur le mode souhaité. NORMAL (4,8 cm/s) : pour un son optimal. Recommandé pour les enregistrements normaux. DOUBLE (2,4 cm/s) : pour doubler la durée d'enregistrement (par exemple, 120 minutes sur les deux faces d'une cassette 60 minutes). Convient à l'enregistrement des conférences, des dictées, etc. Ne convient pas à l'enregistrement de musique.

3 Pour le modèle TCM-200DV uniquement : Réglez VOR sur : H ou L pour démarrer et arrêter l'enregistrement automatique, en fonction des conditions d'enregistrement. H (haut) pour enregistrer des réunions ou dans des locaux tranquilles et/ou spacieux. L (bas) pour enregistrer en dictée ou dans un endroit bruyant. Réglez VOR sur OFF pour démarrer et arrêter l'enregistrement manuellement.

Remarque

Si le son à enregistrer n'est pas suffisamment fort, réglez le commutateur VOR sur OFF, sinon l'appareil risque de ne pas démarrer l'enregistrement.

Remarque

Si le son à enregistrer n'est pas suffisamment fort, réglez le commutateur VOR sur OFF, sinon l'appareil risque de ne pas démarrer l'enregistrement.

Remarque

Si le son à enregistrer n'est pas suffisamment fort, réglez le commutateur VOR sur OFF, sinon l'appareil risque de ne pas démarrer l'enregistrement.

Remarque

Si le son à enregistrer n'est pas suffisamment fort, réglez le commutateur VOR sur OFF, sinon l'appareil risque de ne pas démarrer l'enregistrement.

Remarque

Si le son à enregistrer n'est pas suffisamment fort, réglez le commutateur VOR sur OFF, sinon l'appareil risque de ne pas démarrer l'enregistrement.

Remarque

Si le son à enregistrer n'est pas suffisamment fort, réglez le commutateur VOR sur OFF, sinon l'appareil risque de ne pas démarrer l'enregistrement.

Remarque

Si le son à enregistrer n'est pas suffisamment fort, réglez le commutateur VOR sur OFF, sinon l'appareil risque de ne pas démarrer l'enregistrement.

Remarque

Si le son à enregistrer n'est pas suffisamment fort, réglez le commutateur VOR sur OFF, sinon l'appareil risque de ne pas démarrer l'enregistrement.

Remarque

Si le son à enregistrer n'est pas suffisamment fort, réglez le commutateur VOR sur OFF, sinon l'appareil risque de ne pas démarrer l'enregistrement.

Remarque

Si le son à enregistrer n'est pas suffisamment fort, réglez le commutateur VOR sur OFF, sinon l'appareil risque de ne pas démarrer l'enregistrement.

2 Pour le modèle TCM-200DV uniquement : Réglez REC TIME/PLAY MODE sur le mode souhaité. NORMAL (4,8 cm/s) : pour un son optimal. Recommandé pour les enregistrements normaux. DOUBLE (2,4 cm/s) : pour doubler la durée d'enregistrement (par exemple, 120 minutes sur les deux faces d'une cassette 60 minutes). Convient à l'enregistrement des conférences, des dictées, etc. Ne convient pas à l'enregistrement de musique.

Remarques

- N'utilisez pas de cassette de type II (TYPE II) ou métallique (TYPE IV). Sinon, le son risque d'être perturbé lorsque vous reproduisez la cassette ou l'enregistrement précédent peut ne pas être effacé complètement.
- Le commutateur SPEED CONTROL (voir au verso) fonctionne uniquement en mode de lecture. Cette commande ne sera pas utilisée pour effectuer un enregistrement. (TCM-200DV uniquement)

Remarques sur le système VOR (enregistrement activé par la voix) (TCM-200DV uniquement)

Le système VOR est sensible à l'environnement d'enregistrement. Lorsque vous utilisez ce système dans un endroit bruyant, l'appareil reste en mode d'enregistrement. Si, au contraire, le son est trop faible, l'appareil ne commence pas l'enregistrement. Réglez VOR sur H (haut) ou L (bas), de manière à ce que le système capte uniquement le son nécessaire.

Si vous n'obtenez pas le résultat souhaité, réglez le système sur OFF.

Il est possible que le système VOR n'enregistre pas le début des sons que vous souhaitez enregistrer, parce que l'enregistrement commence uniquement après que l'appareil a capté le son. Pour un enregistrement important, réglez le système VOR sur OFF.

Remarque

Si le son à enregistrer n'est pas suffisamment fort, réglez le commutateur VOR sur OFF, sinon l'appareil risque de ne pas démarrer l'enregistrement.

Remarque

Si le son à enregistrer n'est pas suffisamment fort, réglez le commutateur VOR sur OFF, sinon l'appareil risque de ne pas démarrer l'enregistrement.

Remarque

Si le son à enregistrer n'est pas suffisamment fort, réglez le commutateur VOR sur OFF, sinon l'appareil risque de ne pas démarrer l'enregistrement.

Remarque

Si le son à enregistrer n'est pas suffisamment fort, réglez le commutateur VOR sur OFF, sinon l'appareil risque de ne pas démarrer l'enregistrement.

Remarque

Si le son à enregistrer n'est pas suffisamment fort, réglez le commutateur VOR sur OFF, sinon l'appareil risque de ne pas démarrer l'enregistrement.

Remarque

Si le son à enregistrer n'est pas suffisamment fort, réglez le commutateur VOR sur OFF, sinon l'appareil risque de ne pas démarrer l'enregistrement.

Remarque

Si le son à enregistrer n'est pas suffisamment fort, réglez le commutateur VOR sur OFF, sinon l'appareil risque de ne pas démarrer l'enregistrement.

Remarque

Si le son à enregistrer n'est pas suffisamment fort, réglez le commutateur VOR sur OFF, sinon l'appareil risque de ne pas démarrer l'enregistrement.

Español

Grabadora portátil
POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.
RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRIA ANULAR LA GARANTIA

Acerca de este manual

Las instrucciones de este modelo son para 2 modelos. Para fines de ilustración se utiliza el modelo TCM-200DV.

TCM-	200DV	150
VOR	○	-
REC TIME /PLAY MODE	○	-
SPEED CONTROL	○	-
Toma MIC	○	-
○ : existe		
- : no existe		

Nota (TCM-200DV solamente)

Las cintas grabadas con el interruptor REC TIME/PLAY MODE en la posición DOUBLE no pueden reproducirse correctamente mediante una grabadora de cintas que no disponga de la función del interruptor REC TIME/PLAY MODE.

Procedimientos iniciales

Preparación de una fuente de alimentación

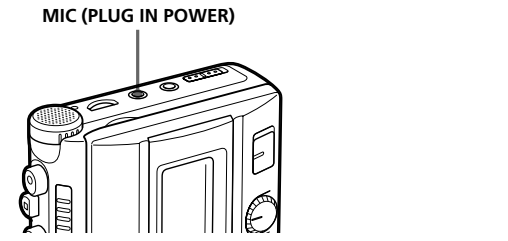
Seleccione una de las siguientes fuentes de alimentación.

Pilas secas (consulte la figura A-②)

Asegúrese de que no hay ningún dispositivo conectado a la toma DC IN 3V (esto no es aplicable al modelo TCM-150 para EE.UU./Canadá/Europa).

- 1 Abra la tapa del compartimento de las pilas.
- 2 Introduzca dos pilas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

Notas

C**English**

Recording from Various Sound Sources (see Fig. C) (TCM-200DV only)

Recording with an External Microphone

Connect a microphone to the MIC jack. *There is a tactile dot beside the MIC jack.*

Use a microphone of low impedance (less than 3 kΩ) such as the ECM-115 (not supplied). When using a plug-in-power system microphone, the power to the microphone is supplied from this unit.

Note
When recording with an external microphone, the VOR system may not work properly due to difference in sensitivity.

Recording from Another Equipment

Connect another equipment to the MIC jack using the RK-G64HG connecting cord (not supplied).

Playing a Tape (see Fig. D)

1 Insert a cassette with the side to be played facing the cassette holder.

2 For TCM-200DV only: Set REC TIME/PLAY MODE to the same position as that used for recording. To playback commercially available music tape, etc., select NORMAL.

3 Press ► PLAY and then adjust the volume.

The ► PLAY button has a tactile dot on it and the VOL control also has a tactile dot beside it to show the direction to turn up the volume.

4 For TCM-200DV only: Adjust the tape playback speed. Turn SPEED CONTROL to SLOW (slow) to play back at a slower speed. Center position to play back at normal speed. FAST (fast) to play back at a faster speed.

At the end of the tape, playback stops and the unit turns off automatically.

If you plug in headphones (not supplied) to the EAR jack, you will get monoaural output from both left and right channels.

• If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before inserting a tape.

• The tape has reached the end. Rewind the tape.

On tapes longer than 90 minutes

We do not recommend the use of tapes longer than 90 minutes except for a long continuous recording or playback. They are very thin and tend to be stretched easily. This may cause malfunction of the unit or sound deterioration.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Maintenance (see Fig. E)

To clean the tape heads and path
Press ● REC while pushing the lever in the tape compartment. Wipe the heads, pinch roller, and the capstan with a cotton swab moistened with alcohol after every 10 hours of use.

To clean the exterior
Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzene or thinner.

Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

The unit does not operate.

- The batteries have been inserted with incorrect polarity.
- The batteries are weak.
- PAUSE ► is slid in the direction of the arrow.
- The AC power adaptor is not firmly connected.
- The unit will not run on dry batteries if the AC power adaptor is left plugged into the DC IN 3V jack even though you disconnect the AC power adaptor from the power source (this does not apply to TCM-150 for USA/Canada/Europe).

You cannot press ● REC.

- The tab on the tape has been removed.

Recording cannot be made.

- Connection is made incorrectly.
- VOR has been set to the improper position when VOR function works (TCM-200DV only).

Recording is interrupted.

- VOR is set to H or L. When you do not use VOR, set it to OFF. (TCM-200DV only)

Recording cannot be erased completely.

- The erase head is contaminated.
- You are using a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape.

You cannot play the tape.

- The tape has reached the end. Rewind the tape.

No sound comes from the speaker.

- The earphone is plugged in.
- The volume is turned down completely.

The sound drops out or has with excessive noise.

- The volume is turned down completely.
- The batteries are weak.
- Use the unit away from radio-wave-emitting devices such as cellular phones.
- The heads need cleaning. See "Maintenance."
- Direct placement of the cassette tape on the speaker resulted in magnetization and deteriorated tonal quality.
- You are using a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape.

Tape speed is too fast or too slow in playback mode.

- Improper setting of the REC TIME/PLAY MODE switch. Set it to the same speed as that used for recording. (TCM-200DV only)
- SPEED CONTROL is set at a point other than the center (TCM-200DV only).
- The batteries are weak.

Specifications

Recording system

2-track 1 channel monoaural

Tape speed

4.8 cm/s or 2.4 cm/s

Frequency range

250 Hz - 6 300 Hz using normal (TYPE I) cassette (with REC TIME/PLAY MODE switch* at "NORMAL")

Speaker

Approx. 5.0 cm (2 in.) dia.

Power output

TCM-200DV: 350 mW (at 10% harmonic distortion)

TCM-150: 250 mW (at 10% harmonic distortion)

Input (TCM-200DV only)

Microphone input jack (minijack) sensitivity 0.2 mV for 3 kΩ or lower impedance microphone

Output

Earphone jack (minijack) for 8 Ω - 300 Ω earphone

Variable range of the tape speed

From approx. +30% to -15% (with REC TIME/PLAY MODE switch* at "NORMAL")

Power requirements

- 3 V DC batteries R6 (AA) x 2
- External DC 3 V power source (except TCM-150 for USA/Canada/Europe)

Dimensions (w/h/d) (incl. projecting parts and controls)

Approx. 86.9 x 116.3 x 36.5 mm (3 1/2 x 4 5/8 x 1 7/16 in.)

Mass (main unit only)

TCM-200DV: Approx. 171 g (6.1 oz.)

TCM-150: Approx. 169 g (6.0 oz.)

Supplied accessories

Cassette tape C-60 (1) (TCM-150 for Canada only)

Sony alkaline battery (2) (TCM-150 for Canada only)

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Enregistrement à partir de différentes sources sonores (voir Fig. C) (TCM-200DV uniquement)

Enregistrement avec un microphone externe

Brancher un microphone sur la prise MIC. *Un point tactile se trouve sous la prise MIC.*

Utiliser un microphone de faible impédance (moins de 3 kΩ), par exemple un ECM-115 (non fourni). Si vous utilisez un microphone auto-alimenté, l'alimentation du microphone est assurée par cet appareil.

Remarque
Si vous enregistrez à l'aide d'un microphone externe, il se peut que le système VOR ne fonctionne pas correctement en raison de la différence de sensibilité.

Enregistrement à partir d'un autre appareil

Brancher un autre appareil sur la prise MIC à l'aide d'un cordon de raccordement RK-G64HG (non fourni).

Spécifications

Recording system

2-track 1 channel monoaural

Tape speed

4.8 cm/s or 2.4 cm/s

Frequency range

250 Hz - 6 300 Hz using normal (TYPE I) cassette (with REC TIME/PLAY MODE switch* at "NORMAL")

Speaker

Approx. 5.0 cm (2 in.) dia.

Power output

TCM-200DV: 350 mW (at 10% harmonic distortion)

TCM-150: 250 mW (at 10% harmonic distortion)

Input (TCM-200DV only)

Microphone input jack (minijack) sensitivity 0.2 mV for 3 kΩ or lower impedance microphone

Output

Earphone jack (minijack) for 8 Ω - 300 Ω earphone

Variable range of the tape speed

From approx. +30% to -15% (with REC TIME/PLAY MODE switch* at "NORMAL")

Power requirements

- 3 V DC batteries R6 (AA) x 2
- External DC 3 V power source (except TCM-150 for USA/Canada/Europe)

Dimensions (w/h/d) (incl. projecting parts and controls)

Approx. 86.9 x 116.3 x 36.5 mm (3 1/2 x 4 5/8 x 1 7/16 in.)

Mass (main unit only)

TCM-200DV: Approx. 171 g (6.1 oz.)

TCM-150: Approx. 169 g (6.0 oz.)

Supplied accessories

Cassette tape C-60 (1) (TCM-150 for Canada only)

Sony alkaline battery (2) (TCM-150 for Canada only)

Design and specifications are subject to change without notice.

Pour	Appuyez sur
Arrêter la lecture/ l'avance rapide ou le rembobinage	■ STOP
Interrompre temporairement la lecture	PAUSE ► dans la direction de la flèche <i>Pour relâcher la pause de lecture, suivez la flèche PAUSE ►.</i>
Faire défiler l'avant pendant la lecture (CUE)	►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le à l'endroit souhaité.
Faire défiler vers l'arrière durant la lecture (REVIEW)	◄◄ REW/REVIEW sans le libérer et libérez-le à l'endroit souhaité.
Avance rapide**	►►► FF/CUE à l'arrêt
Rembobiner**	◄◄◄ REW/REVIEW à l'arrêt
Débuter l'enregistrement	● REC
Ejecter une cassette	■ STOP et ouvrez le couvercle du compartiment à cassette.

Concernant les cassettes de plus de 90 minutes

Nous ne recommandons pas l'utilisation de cassettes de plus de 90 minutes, sauf pour un enregistrement ou une lecture continu de longue durée. Elles sont très minces et ont tendance à s'étirer facilement. Ceci peut entraîner un dysfonctionnement de l'appareil ou une altération du son.

Entretien (voir Fig. E)

Pour toute question ou tout problème concernant votre appareil, veuillez consulter votre revendeur Sony le plus proche.

Concernant l'alimentation

Utilisez l'appareil uniquement sur un courant continu 3 V. Si vous souhaitez l'utiliser avec une alimentation secteur, employez l'adaptateur recommandé. N'en utilisez pas d'autre. Pour faire fonctionner l'appareil sur piles, utilisez deux piles R6 (AA).

Impossible d'enfoncer la touche ● REC.

- Le raccordement est incorrect.
- VOR n'est pas réglé sur la bonne position alors que la fonction VOR est activée (TCM-200DV uniquement).

Impossible d'enregistrer

- Le réglage de la vitesse de défilement de la bande

Lecture d'une cassette (voir Fig. D)

1 Insérez une cassette avec le côté à lire face au compartiment à cassette.

2 Pour le modèle TCM-200DV uniquement : Réglez REC TIME/PLAY MODE sur la même position que lors de l'enregistrement. Sélectionnez NORMAL pour reproduire des cassettes de musique vendues dans le commerce.

3 Appuyez sur ► PLAY puis ajustez le volume.

La touche ► PLAY possède un point tactile et un autre point tactile se trouve à côté de la commande VOL afin d'indiquer le sens de rotation pour augmenter le volume.

Concernant l'appareil

- Ne laissez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur, dans des endroits soumis à une lumière directe ou à une poussière excessive et ne lui faites subir aucun choc violent.
- Si un objet solide ou un liquide pénètre dans l'appareil, enlevez les piles ou débranchez l'adaptateur d'alimentation secteur, et faites vérifier l'appareil par du personnel qualifié avant de le faire fonctionner de nouveau.
- Éloignez de l'appareil les cartes de crédit disposant d'une bande magnétique ou les montres à ressort, car l'aimant du haut-parleur de l'appareil pourrait les endommager.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé depuis longtemps, réglez-le en mode de lecture et faites-le fonctionner pendant quelques minutes avant d'insérer une cassette.

La lecture s'arrête à la fin de la bande. L'appareil se met automatiquement hors tension.

Si vous branchez des écouteurs (non fournis) sur la prise EAR, le son est émis en monoaural sur les deux canaux (gauche et droit).

La lecture de la cassette est impossible.

- La cassette est arrivée en fin de bande. Rembobinez la cassette.

Concernant les cassettes de plus de 90 minutes

Nous ne recommandons pas l'utilisation de cassettes de plus de 90 minutes, sauf pour un enregistrement ou une lecture continu de longue durée. Elles sont très minces et ont tendance à s'étirer facilement. Ceci peut entraîner un dysfonctionnement de l'appareil ou une altération du son.

Entretien (voir Fig. E)

Pour toute question ou tout problème concernant votre appareil, veuillez consulter votre revendeur Sony le plus proche.

Concernant l'alimentation

Utilisez l'appareil uniquement sur un courant continu 3 V. Si vous souhaitez l'utiliser avec une alimentation secteur, employez l'adaptateur recommandé. N'en utilisez pas d'autre. Pour faire fonctionner l'appareil sur piles, utilisez deux piles R6 (AA).

Impossible d'enfoncer la touche ● REC.

- Le raccordement est incorrect.
- VOR n'est pas réglé sur la bonne position alors que la fonction VOR est activée (TCM-200DV uniquement).

Impossible d'enregistrer

- Le réglage de la vitesse de défilement de la bande

Lecture d'une cassette (voir Fig. D)

1 Insérez une cassette avec le côté à lire face au compartiment à cassette.

2 Pour le modèle TCM-200DV uniquement : Réglez REC TIME/PLAY MODE sur la même position que lors de l'enregistrement. Sélectionnez NORMAL pour reproduire des cassettes de musique vendues dans le commerce.

3 Appuyez sur ► PLAY puis ajustez le volume.

La touche ► PLAY possède un point tactile et un autre point tactile se trouve à côté de la commande VOL afin d'indiquer le sens de rotation pour augmenter le volume.

Concernant l'appareil

- Ne laissez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur, dans des endroits soumis à une lumière directe ou à une poussière excessive et ne lui faites subir aucun choc violent.
- Si un objet solide ou un liquide pénètre dans l'appareil, enlevez les piles ou débranchez l'adaptateur d'alimentation secteur, et faites vérifier l'appareil par du personnel qualifié avant de le faire fonctionner de nouveau.
- Éloignez de l'appareil les cartes de crédit disposant d'une bande magnétique ou les montres à ressort, car l'aimant du haut-parleur de l'appareil pourrait les endommager.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé depuis longtemps, réglez-le en mode de lecture et faites-le fonctionner pendant quelques minutes avant d'insérer une cassette.

La lecture s'arrête à la fin de la bande. L'appareil se met automatiquement hors tension.

Si vous branchez des écouteurs (non fournis) sur la prise EAR, le son est émis en monoaural sur les deux canaux (gauche et droit).

La lecture de la cassette est impossible.

- La cassette est arrivée en fin de bande. Rembobinez la cassette.

Aucun son n'est émis par le haut-parleur.

- Les écouteurs sont branchés.
- Le volume est baissé complètement.

Pertes de son ou parasites excessifs

- Le volume est baissé complètement.
- Les piles sont épuisées.
- Éloignez l'appareil des appareils émettant des ondes radio, comme les téléphones cellulaires, lorsque vous l'utilisez.
- Les têtes doivent être nettoyées. Voir "Entretien."
- La cassette a été directement posée sur les enceintes et a été magnétisée, ce qui a entraîné une détérioration de la qualité du son.
- Vous utilisez une cassette de type HI (TYPE II) ou métallique (TYPE IV).

La vitesse de la cassette est trop rapide ou lente en mode de lecture.

- Le commutateur REC TIME/PLAY MODE n'est pas réglé sur la bonne position. Réglez-le sur la même vitesse que celle utilisée pour l'enregistrement. (TCM-200DV uniquement)
- Le réglage de SPEED CONTROL n'est pas centré (TCM-200DV uniquement).
- Les piles sont épuisées.

Spécifications

Système d'enregistrement

2 pistes, 1 canal monoaural

Vitesse de défilement de la bande

4,8 cm/s ou 2,4 cm/s

Gamme de fréquences

250 Hz - 6 300 Hz avec une cassette normale (TYPE I) (commutateur REC TIME/PLAY MODE* réglé sur "NORMAL")

Haut-parleur

Diamètre de 5,0 cm environ (2 pouces)

Puissance de sortie

TCM-200DV: 350 mW (à 10% de distorsion harmonique)

TCM-150: 250 mW (à 10% de distorsion harmonique)

Entrée (TCM-200DV uniquement)

Prise d'entrée de microphone (miniprise) sensibilité de 0,2 mV pour un microphone d'une impédance de 3 kΩ ou moins

Sortie

Prise d'écouteur (miniprise) pour écouteur de 8 Ω - 300 Ω

Plage de réglage de la vitesse de défilement de la bande

De +30 % à -15 % (commutateur REC TIME/PLAY MODE* réglé sur "NORMAL")

Exigences d'alimentation

- 3 V CC, piles R6 (AA) x 2
- Sources d'alimentation 3 V CC externes (sauf le modèle TCM-150 destiné aux États-Unis, au Canada et à l'Europe)

Dimensions (l/h/p) (parties saillantes et commandes comprises)

Env. 86,9 x 116,3 x 36,5 mm (3 1/2 x 4 5/8 x 1 7/16 pouces)

Masse (appareil principal seul)

TCM-200DV : Env. 171 g (6,1 onces)

TCM-150 : Env. 169 g (6,0 onces)

Accessoires fournis

Cassette C-60 (1) (modèle TCM-150 destiné au Canada uniquement)

Pile alcaline Sony (2) (modèle TCM-150 destiné au Canada uniquement)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Grabación de distintos fuentes de sonido (consulte la figura C) (TCM-200DV solamente)

Grabación con un micrófono externo

Conecte un micrófono a la toma MIC. *Existe un punto táctil al lado de la toma MIC.*

Emplee un micrófono de baja impedancia (inferior a 3 kΩ), como el ECM-115 (no suministrado). Si utiliza un micrófono con sistema de alimentación por enchufe, esta unidad suministrará la alimentación al micrófono.

Mantenimiento (consulte la figura E)

Al grabar con un micrófono externo, es posible que el sistema VOR no funcione correctamente debido a la diferencia en la sensibilidad.